

**Germany-Halle (Saale): Engineering services**

OJ S 221/2015 14/11/2015

**Contract notice****Services****Directive 2004/18/EC****Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Stadt Halle (Saale), Rechtsamt, Zentrale Vergabestelle Team VOL

National registration number: DE 110/144/40390

Postal address: Marktplatz 1

Town: Halle (Saale)

Postal code: 06108

Country: Germany

Contact person: Fachbereich Recht, Team Submission

For the attention of: Sieglinde Voigt-Kremal

E-mail: [sieglinde.voigt-kremal@halle.de](mailto:sieglinde.voigt-kremal@halle.de)

Telephone: +49 3452214445

Fax: +49 3452214447

**Internet address(es):**General address of the contracting authority: [www.halle.de](http://www.halle.de)Address of the buyer profile: [www.halle.de](http://www.halle.de)Electronic access to information: [www.halle.de](http://www.halle.de) – Ausschreibungen – neu registrieren (bzw. einloggen) – herunterladen, es werden keine Unterlagen mit der Post versendetElectronic submission of tenders and requests to participate: [www.halle.de](http://www.halle.de) – Vergabeportal der Stadt Halle (Saale)**Additional information can be obtained from:**

the abovementioned address

**Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

the abovementioned address

**Tenders or requests to participate must be submitted:** the abovementioned address**I.2. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

**I.3. Main activity**

General public services

**I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

**Section II: Object of the contract**

---

**II.1. Description****II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

HLS-Planung Förderschulzentrum Carl-Scholemmer-Ring.

## **II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Services

Service category No 12: Architectural services; engineering services and integrated engineering services; urban planning and landscape engineering services; related scientific and technical consulting services; technical testing and analysis services

Main site or place of performance: Halle (Saale).

NUTS code DEE02 Halle (Saale), Kreisfreie Stadt

## **II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The notice involves a public contract

## **II.1.4. Information about framework agreement**

### **II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Mit STARK III hat Sachsen-Anhalt eines der zentralen Investitionsvorhaben für die Kommunen und auch für die regionale Wirtschaft in diesem Jahrzehnt begonnen. Das Programm umfasst rund 380 000 000 EUR, die bis 2020 investiert werden sollen. Alle Schulen und Kindertagesstätten im Land sollen energetisch saniert und mit IT modernisiert werden – sofern sie den Demografie-Check bestehen.

Die Stadt Halle (Saale) will Fördermittelanträge für insgesamt 6 Schulstandorte, 3 Turnhalle und 1 Kita stellen. Im Rahmen der Vorüberlegungen wurden bereits Untersuchungen zu den energetischen Verbesserungsmöglichkeiten, zur Barrierefreiheit und zu den aktuellen gültigen Brandschutzvorschriften durchgeführt. Diese bilden eine erste Grundlage für die weitere Planung.

Die Planungsleistungen der Heizungs-, Lüftungs- und Sanitäreinrichtungen zur Unterstützung bei der Erstellung des Antrages für den Schulstandort Förderschulzentrum Carl-Schorlemmer-Ring werden EU-weit ausgeschrieben. Nach positivem Fördermittelbescheid, erfolgt die Umsetzung der Sanierungsvorhaben.

Die Förderschulen Makarenko, Fröbel und die Sprachheilschule „Albert Liebmann“ sollen fusionieren. Als zukünftiger Standort wurde das Gebäude Carl-Schorlemmer-Ring 62/64 ausgewählt. Bei der Schule handelt es sich um eine viergeschossige Schule des Typs „Erfurt“, welche als Doppelstandort errichtet wurde. Die Förderschule soll nach der Sanierung Platz für 360 Schüler bieten.

Die BGF beträgt rund 7 140 m<sup>2</sup> und die NF rund 4 200 m<sup>2</sup>.

### **II.1.6. CPV code(s)**

71300000 Engineering services

### **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

### **II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: no

### **II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: no

## **II.2. Scope of the procurement**

### **II.2.1. Total quantity or scope**

Der Vertrag wird stufenweise geschlossen.

Gegenstand des ausgeschriebenen Auftrages sind Leistungen der HLS-Planung der Leistungsphasen 2-8 gemäß Teil 4 Fachplanung Technische Ausrüstung §§ 55 i. V. m. Anlage

15 HOAI.

Die Leistungen werden optional/stufenweise beauftragt. Mit dem Zuschlag werden zunächst nur die Leistungen der Leistungsphasen 2-3 beauftragt. Ein Rechtsanspruch auf Beauftragung der weiteren Projektstufen besteht nicht.

Es wird darauf hingewiesen, dass der Auftraggeber einen Projektsteuerer beauftragt hat und bereits Vorleistungen erbracht worden sind. Daher werden nicht alle ausgeschriebenen Leistungsphasen zu 100 % beauftragt.

#### **II.2.2. Information about options**

Options: yes

Description of options: Es erfolgt eine stufenweise/optionale Beauftragung.

Erste Stufe: Leistungsphase 2 und 3;

Zweite Stufe: Leistungsphase 4;

Dritte Stufe: Leistungsphase 5-7;

Vierte Stufe: Leistungsphase 8.

Mit dem Zuschlag wird zunächst nur die Planungsleistungen HLS der Leistungsphase 2 und 3 beauftragt. Ein Rechtsanspruch auf Beauftragung der weiteren Leistungsphasen besteht nicht. Die unter Punkt II.3) angegebene Vertragslaufzeit beschränkt sich auf die Erbringung der Leistungsphasen 2-3. Bei der Beauftragung der LP 4-8 ist der Zeitraum gemeinsam abzustimmen.

#### **II.2.3. Information about renewals**

This contract is subject to renewal: no

#### **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Start 3.3.2016. Completion 30.6.2016

### **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

#### **III.1. Conditions related to the contract**

##### **III.1.1. Deposits and guarantees required**

Berufshaftpflichtversicherung Mindestdeckungssumme 3 000 000 EUR für Personenschäden, 1 500 000 EUR für Sach- und Vermögensschäden. Die geforderte Sicherheit kann auch durch eine Bestätigung des Versicherers erfüllt werden, mit welcher dieser eine Aufstockung im Auftragsfall bestätigt. Bei Arbeits-/Planungsgemeinschaften ist die Deckungssumme von allen Mitgliedern (ggf. Objekt konkret) vorzuweisen, siehe auch III.2.2) (Ausschlusskriterien).

##### **III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

AVB, HOAI, in der geltenden Fassung (bei Büro im Inland).

##### **III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

Arbeits-/Planungsgemeinschaften sind zugelassen. Mit der Bewerbung ist eine Erklärung über Rechtsform, den bevollmächtigten Vertreter sowie über die gesamtschuldnerische Haftung aller Mitglieder vorzulegen. Arbeits-/Planungsgemeinschaften müssen sämtliche geforderte Nachweise für alle Mitglieder der Arbeits-/Planungsgemeinschaft vorlegen.

##### **III.1.4. Contract performance conditions**

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

#### **III.2. Conditions for participation**

### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: Bei Arbeits-/Planungsgemeinschaften ist die Erklärung der Arbeits-/Planungsgemeinschaften von jedem ARGE-Partner bzw. auch für solche Unternehmen (Nachunternehmer) auszufüllen, deren sich der Bewerber bei der Erfüllung des Auftrages zu bedienen beabsichtigt.

Bei der Zusammenstellung der Unterlagen ist darauf zu achten, dass nur Erklärungen und Nachweise eingereicht werden, die notwendig sind. Zusätzliche Informationen, die nicht dem Nachweis der geforderten Angaben dienen, werden nicht berücksichtigt. Die Nachweise können auch in Kopie eingereicht werden. Der Auftraggeber kann, wenn er dies für erforderlich hält, zur Überprüfung die Nachreichung des Originals verlangen. Alle Eigenerklärungen sind jedoch nur im Original gültig.

- 1.) Jedes Mitglied einer Arbeits-/Planungsgemeinschaft muss erklären, dass es sich am Vergabeverfahren ausschließlich als Mitglied dieser Arbeits-/Planungsgemeinschaft beteiligt und in keiner anderen Weise als Bewerber an dem Vergabeverfahren beteiligt ist. Es muss weiter erklären, dass es im Falle der Beauftragung gemeinsam mit allen weiteren Mitgliedern der Arbeits-/Planungsgemeinschaft gesamtschuldnerisch haftet. Es muss ein bevollmächtigter Vertreter der Arbeits-/Planungsgemeinschaft benannt werden, der berechtigt ist, im Namen der Mitglieder der Arbeits-/Planungsgemeinschaft mit Wirkung für und gegen diese rechtsverbindliche Erklärungen im Vergabeverfahren abzugeben und entgegenzunehmen (siehe dazu Formblatt B).
- 2.) Der Bewerber bzw. die Arbeits-/Planungsgemeinschaft muss erklären, ob der Einsatz von qualifizierten Nachunternehmern, die einen Leistungsbestandteil verantworten und auf die sich der Bewerber bzw. die Arbeits-/Planungsgemeinschaft hinsichtlich ihrer Leistungsfähigkeit stützt, vorgesehen ist. Ist dies der Fall, kann vom Auftraggeber die Vorlage einer Verpflichtungserklärung verlangt werden. (siehe dazu Formblatt F).
- 3.) Der Bewerber bzw. die Arbeits-/Planungsgemeinschaft muss erklären, dass weder beim Bewerber noch bei einem Mitglied der Arbeits-/Planungsgemeinschaft Ausschlussgründe wegen im Sinne nach § 4 Abs. 6 Buchst. a-g und Abs. 9 Buchst. a-d VOF vorliegen. Diese Erklärung muss auch jeder qualifizierte Nachunternehmer jeweils für sich abgeben (siehe dazu Formblatt C).
- 4.) Angaben zu wirtschaftlichen und/oder rechtlichen Verknüpfungen zu anderen Unternehmen nach § 4 Abs. 2 VOF. Wenn keine zu wirtschaftlichen und/oder rechtlichen Verknüpfungen zu anderen Unternehmen nach § 4 Abs. 2 VOF bestehen, muss eine Erklärung mit einem Negativvermerk abgegeben werden.
- 5.) Nachweis über die Führung der Berufsbezeichnung Ingenieur durch wenigstens einen Mitarbeiter des Bewerbers bzw. der Arbeits-/Planungsgemeinschaft. Juristische Personen sind als Auftragnehmer zugelassen, wenn sie für die Durchführung der Aufgabe einen verantwortlichen Berufsangehörigen, der Ingenieur ist, benennen.
- 6.) Angabe von Name und Qualifikation der Person/en, die die Leistung tatsächlich erbringt/en nach § 4 Abs. 3 VOF. Sofern es sich beim Bewerber um eine juristische Person handelt, ist die Qualifikation des für die Erbringung der ausgeschriebenen Leistungen verantwortlichen Berufsangehörigen nach § 19 Abs. 3 VOF (siehe auch Ziff. III.3.2)) nachzuweisen.

### **III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: Jeder Bewerber darf sich nur einmal bewerben. Das gilt auch für Niederlassungen des Bewerbers, auch wenn sie wirtschaftlich unabhängig sind. Der Bewerber bzw. die Bewerbergemeinschaft muss mit der Bewerbung folgende Erklärungen und Nachweise zur wirtschaftlichen und finanziellen Leistungsfähigkeit vorlegen.

1. Angabe der Gesamtumsätze und der Bilanzsumme des Bewerbers bzw. der

Bewerbergemeinschaft in den letzten 3 Geschäftsjahren gemäß § 5 Abs. 4c) VOF (siehe dazu Formblatt D).

2. Angabe der Anzahl der insgesamt beschäftigten Mitarbeiter des Bewerbers bzw. der Bewerbergemeinschaft in den letzten 3 Geschäftsjahren (siehe dazu Formblatt D).

3. Angaben über die Qualifikation und Berufserfahrung des vorgesehenen Personals.

4. Nachweis der Betriebshaftpflichtversicherung, mit Nennung der Deckungssumme gemäß § 5 Abs. 4c) VOF mit einer mind. Deckungssumme von 3 000 000 EUR für Personenschäden und 1 500 000 EUR für Sachschäden. Diese ist von jedem Mitglied der Bewerbergemeinschaft einzureichen.

5. Unbedenklichkeitserklärung des Finanzamtes, die nicht älter als 6 Monate ist. Die Frist wird ab dem Tag des Ablaufs der in der Vergabebekanntmachung genannten Frist zur Einreichung der Teilnahmeanträge zurückberechnet; dies gilt auch für den Fall einer nachträglichen Verlängerung der Frist zur Einreichung der Teilnahmeanträge. Diese ist von jedem Mitglied einer Bewerbergemeinschaft einzureichen.

Die Formblätter sind für die Strukturierung der Teilnahmeanträge zwingender Bestandteil.

Minimum level(s) of standards possibly required: Der durchschnittliche Gesamtumsatz der letzten 3 Geschäftsjahre muss mindestens 500 000 EUR betragen.

Die durchschnittliche Anzahl der Mitarbeiter des Bewerbers bzw. der Arbeits-/Planungsgemeinschaften der letzten 3 Jahre muss mindestens 5 Personen betragen.

### III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

Vorlage der nachstehenden Planungsreferenzen für HLS aus den letzten 5 Jahren mit Angabe des Auftraggebers und des dortigen Ansprechpartners, einer Projektbeschreibung, ggf. der Funktion des Bewerbers innerhalb der Arbeitsgemeinschaft sowie der Auftragssumme der Leistung und der bearbeiteten Leistungsphasen (siehe auch Formblatt E),

Die nachstehenden Referenzen dienen der Bewertung der technischen Leistungsfähigkeit der Bewerber. Es handelt sich nicht um Mindestbedingungen. Eine Referenz kann soweit zutreffend, für mehrere Bewertungskriterien verwendet werden.

— 3 Referenzen Planung HLS Umbau/Sanierung aus den letzten 5 Jahren mit einem Mindestleistungsumfang LP 2-7 nach § 55 HOAI 2013 (oder der vergleichbaren Vorgängervorschriften) mit anrechenbare Kosten in den Anlagegruppen 410, 420, 430 und /oder 480 von insgesamt mind. 1 000 000 EUR.

— 3 Referenzen Planung HLS Umbau/Sanierung aus den letzten 5 Jahren mit einem Mindestleistungsumfang LP 8 nach § 55 HOAI 2013 (oder der vergleichbaren Vorgängervorschriften) mit anrechenbare Kosten in den Anlagegruppen 410, 420, 430 und /oder 480 von insgesamt mind. 1 000 000 EUR.

— 3 Referenzen Planung HLS Umbau/Sanierung oder Neubau mit Fördermitteleinbindung von mind. 2 000 000 EUR aus den letzten 5 Jahren mit einem Mindestleistungsumfang LP 2-8 nach § 55 HOAI 2013 (oder der vergleichbaren Vorgängervorschriften).

Die Formblätter sind für die Strukturierung der Teilnahmeanträge zwingend zu verwenden.

— Sofern es sich bei dem AG der Referenz um einen öffentlichen Auftraggeber handelt, so ist eine Referenzbescheinigung des öffentlichen Auftraggebers gem. § 5 Abs. 5 der VOF mit den dort geforderten Angaben beizulegen.

— Bewerber, die sich bei der Erfüllung des Auftrages der Kapazitäten anderer Büros bedienen wollen, sind teilnahmeberechtigt, wenn sie vor Zuschlagserteilung durch eine Verpflichtungserklärung der Nachunternehmer/Subplaner nachweisen, dass ihnen die erforderlichen Mittel zur Verfügung stehen (§ 5 Abs. 6 VOF) sowie die Eigenerklärung dieser Unternehmen zu § 4 Abs. 6 und 9 VOF vorlegen.

— Angabe, der Teile des Auftrages, die an einen Nachunternehmer vergeben werden sollen.

### **III.2.4. Information about reserved contracts**

### **III.3. Conditions specific to services contracts**

#### **III.3.1. Information about a particular profession**

Execution of the service is reserved to a particular profession: yes  
Reference to the relevant law, regulation or administrative provision: Berufsqualifikation Ingenieur. Bei juristischen Personen als Auftraggeber, Angabe eines Verantwortlichen, der Ingenieur ist.

#### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: yes

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Type of procedure**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Negotiated

Some candidates have already been selected (if appropriate under certain types of negotiated procedures) no

#### **IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

Envisaged minimum number 3: and Maximum number 5

Objective criteria for choosing the limited number of candidates: — 3 Referenzen Planung HLS Umbau/Sanierung aus den letzten 5 Jahren mit einem Mindestleistungsumfang LP 2-7 nach § 55 HOAI 2013 (oder der vergleichbaren Vorgängervorschriften) mit anrechenbare Kosten in den Anlagegruppen 410, 420, 430 und/oder 480 von insgesamt mind. 1 000 000 EUR – 50 %.

— 3 Referenzen Planung HLS Umbau/Sanierung aus den letzten 5 Jahren mit einem Mindestleistungsumfang LP 8 nach § 55 HOAI 2013 (oder der vergleichbaren Vorgängervorschriften) mit anrechenbare Kosten in den Anlagegruppen 410, 420, 430 und /oder 480 von insgesamt mind. 1 000 000 EUR – 25 %.

— 3 Referenzen Planung HLS Umbau/Sanierung oder Neubau mit Fördermitteleinbindung von mind. 2 000 000 EUR aus den letzten 5 Jahren mit einem Mindestleistungsumfang LP 2-8 nach § 55 HOAI 2013 (oder der vergleichbaren Vorgängervorschriften) – 25 %.

Die genaue Bewertung und deren Abstufung ist der beigefügten Bewertungsmatrix zu entnehmen.

#### **IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**

Recourse to staged procedure to gradually reduce the number of solutions to be discussed or tenders to be negotiated no

### **IV.2. Award criteria**

#### **IV.2.1. Award criteria**

The most economically advantageous tender in terms of Criteria below

1. Interne Projektorganisation
2. Personaleinsatz. Weighting 25
3. Planungsaufgabe. Weighting 20
4. Projektmanagement. Weighting 0

5. Kosten-, Termin- und Qualitätsmanagement. Weighting 25

6. Organisation Baudurchführung. Weighting 20

7. Honorarangebot. Weighting 10

#### **IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

#### **IV.3. Administrative information**

##### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

FB 24-STARK III-VOF-13-02-2015

##### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

no

##### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**

Payable documents: no

##### **IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

11.12.2015 - 12:00

##### **IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

11.1.2016

##### **IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

German.

##### **IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

until: 1.3.2016

##### **IV.3.8. Conditions for opening of tenders**

Place:

Entfällt.

Persons authorised to be present at the opening of tenders: no

#### **Section VI: Complementary information**

---

##### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

##### **VI.2. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:

no

##### **VI.3. Additional information**

Für die Angebotserarbeitung wird keine Entschädigung gezahlt.

##### **VI.4. Procedures for review**

###### **VI.4.1. Review body**

Official name: 1. Vergabekammer beim Landesverwaltungsamt Sachsen-Anhalt

Postal address: Ernst-Kamieth-Straße 2

Town: Halle (Saale)

Postal code: 06112  
Country: Germany  
Telephone: +49 3455140  
Fax: +49 3455141115

#### **VI.4.2. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures: Vergaberügen sind unverzüglich (definiert in § 122 BGB) bei der unter Punkt VI.4.3) benannten Stelle zu erheben. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, sind spätestens bis zu der in dieser Bekanntmachung benannten Frist zur Abgabe des Angebots bei der unter Punkt VI.4.3) benannten Stelle zu rügen. Frist für die Beantragung eines Nachprüfungsverfahrens nach § 107 ff GWB (bei Ablehnung einer Rüge): spätestens 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Vergaberüge des Unternehmens, welches eine Verletzung seiner Rechte nach den §§ 97 ff GWB geltend macht, nicht abhelfen zu wollen.

#### **VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Stadt Halle (Saale), Fachbereich Recht, Vergabestelle, z. H. Herrn Dr. Brümmer  
Postal address: Marktplatz 1  
Town: Halle (Saale)  
Postal code: 06108  
Country: Germany  
E-mail: [thomas.bruemmer@halle.de](mailto:thomas.bruemmer@halle.de)  
Telephone: +49 3452214440  
Fax: +49 3452214447  
Internet address: [www.halle.de](http://www.halle.de)

#### **VI.5. Date of dispatch of this notice**

11.11.2015